

## فهره‌نگوک

به پیویستم زانی له کوتایی ئەم بهره‌مەدا، فەرھەنگوکی بچووک ئاماده‌بکەم، له نیوان و شەکانی هەردۇو بەشە شیوه‌زارى موکريان و سلیمانىدا، بۇ ئەوهى واتاي وشەكان پۇونتر بىتەوه، خويىنەر بەناسانى تىيان بگات، هەروەها وشەئەم فەرھەنگوکەم بەپىي پىزېندى پىتەکانى زمانى كوردى پىزىكىردووه، راستەوخۇ وشەكانم وەرگرتۇوه و واتاي بەرامبەرم بۇ داناون يان واتاي نزىكى خۆيانم بۇ ديارى كردووه، ئەمە گرنگى زۇرى هەيە لە پۇوى واتايىيەوه، بۇ زمانى كوردىيى.

**پیتی (ئ)**

|                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| قورگ                  | ئەوک               |
| شەونم                 | ئاونگ              |
| خەيار                 | ئاروئى             |
| ئەستىيڭ               | ئەستىرېك           |
| يەك تۆز               | ئەوهندۇوکە         |
| پىيالە                | ئىستىيكان - ئىسکان |
| ئاگر                  | ئاور               |
| وشك                   | ئىشىك              |
| ھەسان                 | ئەسان              |
| ئىنجا                 | ئەوجا              |
| ئەرىنى                | ئەدى               |
| ئاوسابۇو              | ئەستوور بۇو        |
| ناوى جۆرييەكە لە ئەسپ | ئەسپە شى           |

**پیتی (ب)**

|                             |             |
|-----------------------------|-------------|
| بەقايمى                     | بەقەو       |
| بەردان                      | بەرھەلدان   |
| خواردنى ھەلگىراوى لىينەنراو | بەرەشىيو    |
| وەك ماش، نىسىك...ەتد        |             |
| باوەل                       | باولى       |
| بىرۋانگك                    | بىرۋىيڭك    |
| بەتهماي خوا                 | بەتهويياخوا |

|   |                   |
|---|-------------------|
| بانگکردن  | بانکهیشتن         |
| بەو مالاتە دەوتىرى كە وەختى<br>بەرييەتى، بەلام بەرى نەگرتۇوە و<br>تەمەنى سالىك زىياتە، نىرى<br>نەگرتۇوە بىزى.       | بەرى بواردۇوە     |
| سلاۋىكى تايىبەتىيە، لە شوان<br>دەكرى.   | بەدەولەت بن       |
| شىبۇونوهى زەھى بە سەۋەل<br>بەندان.  | بەندى هەلاؤېشتۇوە |
| بانگکردن  | بانگكھىلان        |
| بەدۇواداچۇون  | بەدۇواداچۇون      |
| بىزلىيھاتنەوە   | بىزلىيھەستان      |
| دۆشىنى مەپ يان بىن بەسەرە<br>بەو داربەپووە دەوتىرى كە<br>گەلەكانى بۇ مالات لىكراپىتەوە،<br>تازە گەلەي وردى دەركىدى. | بىركردن<br>برىم   |
| مالاتى زاو كە تەمەنى سالىك<br>كەمتربىت.   | بىئرۇك            |
| بيانوو  | بىنۇو             |
| شاڭ   | بۈرنۇو            |
| بن بەنگل  | بۈرۈڭ             |
| جۆرە نەخۆشىيەكى مەنداڭانە<br>جۆرە كىايەكى كويىستانىيە و<br>ئالىكىيەكى گەرنگە بۇ مالات                               | بۇقۇڭ             |

بیراستن

بهو جوگله ئاوانه دهوتری، كه  
 دیواری زیّر و ئەم لاو ئەو لای بە<sup>۱</sup>  
 بهرد بۆ دروستدەکری، بۆ ئەوهی  
 ئاوی پیابپروا و سەرەکەی بە بهرد  
 دەگىرى.

ھەیوان

بیللا

باوکە ئادەم

باباوا

بەرچنە

بەچنە

بەردی پچووک

بەردووچكە

بهو سەری بەردانه دهوتری كه لە  
 ناو ئاودا دیارن، خەلکى  
 بەسەرياندادەپەریتەوە.

بهو خوریيە دهوتری كه بە پشتى  
 کاپر واتە بەچكەی مەرھوەيە.

بە لیو دەخورى مەبەست لە شتى  
 ئاسانە.

بەرگن

بە پووكان دەخورى

بەتەننی

بەتەننی

بەتاقيتەننیا

بەتەننی تاقنی

خوات لەگەل

بە خېرچى

بەرى دارىيکى خۆرسىكى  
 كويستانىيە، وەك قەزوانى سەوز  
 وايە بەلام ناسكتە.

بەرمىشە - بىنەوشە

سەرين

بالييف

بەچكەی ورج

بىيولە

|  |                   |
|--|-------------------|
| مهبہست لەو بازنگەیە کە                         | بازنگ بەند        |
| دهکریتە قول                                    | باژله             |
| جوڕە نەخۆشییەکی منداڻانە                       | باری ژوروو        |
| پەشەبا - باى تۈوند                             | باوهشك            |
| باويشک   | بىزنه پىرى        |
| كويىرە پى - بارىكە پى                          | بىيuar            |
| هار  | بن                |
| ژىر  | باب               |
| باوک   | بهرييىكە          |
| بىينىرە  | بىجاو             |
| بىجۇو  | بەتهنى            |
| بەتهنىا  | بىبور             |
| تەور   | بەبەلم            |
| ئەو توپىكەلە تەنكەيە کە بەدەورى<br>برنجەوھىيە. | بىرەزا            |
| بەھىز و دەسەلات                                | بىبور             |
| تەور   | بەدوادا           |
| بەدوادا  | بەيەكدادا         |
| بەيەكدا كىشا                                   | بەسەر خۆى نەھىينا |
| گويى نەدایە                                    | بەتۆپىزى          |
| بەزۇر  | بازنگبەند         |
| ئەلقەيەکى ئالتوونە دەكىتە قول                  |                   |

**پیتی (پ)**

|   |                      |
|---|----------------------|
| پشکو  | پول - پولوو          |
| دهم پیوه‌نان                                  | پیدانووسان           |
| پچران   | پسا                  |
| سه‌یرکردن                                     | تەماشاکردن - لىرۋاين |
| بەھەنگانە دەوتىرى كەلە باوان<br>جىابۇونەتەوه. | پورەھى داوه          |
| لق  | پەل                  |
| گەلا  | پەلك                 |
| ھۆرەپەزە - ھەلەپەزە                           | پەسەپسوکە            |
| پېش نیوهپۇ                                    | پېش نويىز            |
| پاش نیوهپۇ                                    | پاش نويىز            |
| بەيەكدادان                                    | پېكدادان             |
| بوخچە   | پۈرسىكە              |
| ئەو پەتەی مانگاي پى<br>دەبەسترىتەوه           | پى بەند              |
| پى پەتى                                       | پى خواس              |
| قىز   | پىچ                  |
| پىلەقه  | پىلاقە               |
| پىشىك   | پىرىنچك              |
| پىاكىردىن                                     | پىداڭىردىن           |
| بە شوينى ناو كەلەكى پياواچاڭ<br>دەوتىرى.      | پارده                |
| ژىرنوين                                       | پېركى نويىن          |

په ت

نوین

په تک

پیخه ف

(ت) پیتی

|                           |               |
|---------------------------|---------------|
| رەشمال - دهوار            | تاول          |
| تویکل                     | تویلک         |
| له یه ک نگەشتن            | تیکنەگەیشتن   |
| فریبدان                   | توپرهەندان    |
| تیفريبدان                 | تیهآویشتن     |
| بەردە نویز                | تاتی نویز     |
| بە هەرشتى دهوترى كە دەمى  | تبغ           |
| تیشى هەبى وەك چەقۇ.       |               |
| سواگدانى دیوار بە قورى    | تەراو         |
| خەست، بە مەستى لە ووس     |               |
| بۈون.                     |               |
| تیھەلسوون                 | تیھەردان      |
| يارىيەكى كوردهوارىيە      | تۆپى بە جوغزى |
| تاق مەبەست لە تاقى دیوارە | تاقە          |
| تەممەل                    | تەمبەل        |
| تەنور                     | تەندور        |
| تەلى دې کاۋى              | تەلدپۇو       |
| تەمیە كىردىن              | تەمبىكىردىن   |
| تانجى                     | تارشى         |
| درز و كەلىن               | تىك           |

جۆره توره‌که‌یه‌که له مموی بنز  
دروستده‌کرئ و شتى تىیده‌کرئ  
و بۆ ده‌ره‌وهی مال ده‌برئ.

توربین، توربینه، توربینه

بەزۆر تۆپزى

تىيڭوشيو تىيولە

بەردى نويژ تات

درز تىك

تىيانابى تىييانابى

ھەلگرت تاودايە

گوينى تىيليس

خۆرەلەتن تاوكه‌وتون

(پىتى (د)

دەستاونگ دەستاونگ

دەندۈوک دەندۈوک

داهاتن داهاتن

داسە داسە

ناوى قەلايەکى مىژۇوپىيە، لە دىنکە

گەندى نوره‌دین لە پشدهر.

داکردن داکردن

داقلېشان داقەلەشتىن

داگىرسان دايisan

شۇرۇكىدنه‌وه داهىيلان

ئەللىم دەلىم

مه‌بەست لە شتى تاله دەلىي سەركىلىكى مارىيە

|  |                    |
|--|--------------------|
| دەسپرى سەرچۆپى   | دەسپۇكە            |
| دەرپىيکورت   | دەرپى قۇولە        |
| دەسكىيىش   | دەستەوانە          |
| ئەگىنا   | دەنا               |
| دەيەوى   | دەيەھەۋى           |
| زۇر پىيىدەكەنى   | دەدرې بە پىيىكەنин |
| - بەو ئاوه دەوتىرى كە ژن<br>لەكاتى ھەوير شىلاندا دەستى<br>پىيىتەر دەكەت.               | دەستاۋ             |
| - بەكانىيىك دەوتىرى<br>كە دەستاۋىيىك ئاواي پىابى.                                      |                    |
| - بەو ئاوه دەوتىرى كە وەستاي<br>بىنېشتىكەر لەكاتى بىنېشتىكەندا<br>دەستى پىيىتەر دەكەت. |                    |
| دېراو  | دویىراو            |
| دۇورەڭ   | دۇورە              |
| كەنارى چەم   | دەم چۆم            |
| بىيىن  | دىيت               |
| تۈوتۈك، تۈوهكىيۈلەكە   | دېروو              |
| لە پىيىستى مالات دروستىدەكىرى<br>و دۆئى تىيا ھەلەدەگىرى.                               | دۆدانە             |
| كەسى تازە پىيىكەشتۈو   | دەم پۈوت           |
| بەدەم ئاوه وەدان   | بەئاودا ھىيىلان    |
| لەدەرگادان بە تۈوندى   | دەرگاكوتان         |

|                            |              |
|----------------------------|--------------|
| قۆپبۇون                    | دەببۇون      |
| ئەسپ و عەرەبانەی تريشقا    | داشقەوبارگىن |
| دايە حەوا                  | داكاوا       |
| بەنهخويىن، دووخويىن، دۆخىن | دىخون        |
| دەقلېشىنى                  | دەقلەشى      |
| لەبەرئەوان                 | دەبەروان     |
| دەھىننەتەخوار              | دادەگىپرى    |
| دەچىتە                     | دەچتە        |

| بىتى (و)                       |              |
|--------------------------------|--------------|
| خەلۇز                          | پەژۇو - پەژى |
| نېۋانى دوو ملکى كشتوكالى       | پەمەند       |
| پىسکە و پەزىل                  | پەزىد        |
| مالە                           | پاۋ          |
| پالكەوتىن                      | پاكشاو       |
| پەم                            | پەمب         |
| بە لاپائىك دەوتىرى كە با بەفرى | پەنۇوه بەفر  |
| تىياكۈركىدىتەوه.               |              |
| شۇپكىرىدەنەوه                  | پۆھىلەن      |
| لىخشان                         | پېخستن       |
| بەقىتەوه دانراو                | پۇنراو       |
| پۆشتن لە شوينىكەوه بۆ          | پاخزى        |
| شوينىك دى                      |              |
| ھەلگىتن                        | پەددووكەوتىن |

|                                |             |
|--------------------------------|-------------|
| پاکیشانی خله‌لوروزی ناو ئاگردا | پایگىزۇو    |
| بۇ دەرھوھ.                     |             |
| دەنگى لىيھات                   | رمبى لىيھات |
| لايىھەرە                       | پىيىدىرىھ   |
| پاكى كرده‌وھ                   | پايماشت     |
| ئەو شوينە پاچى تىيدا           | پوانگە      |
| داده‌نىشن بۇ راۋ.              |             |
| پىيىداجەقاند                   | پۆكىرد      |

## (ز) بېتى

|                           |             |
|---------------------------|-------------|
| زىپ                       | زەپ         |
| پوزه‌وانە                 | زەنگال      |
| جۇرەبايەكى سارد و شىيدارە | زاویتە      |
| ژىر نووين                 | زاویيە      |
| مەبەست لە پەينى مالات     | زېل         |
| زمان                      | زبان        |
| بە كەسييکى ئازاۋ قارەمان  | بەدەمار     |
| دەوتىرى                   |             |
| گىرد                      | زىنۇو       |
| زىيىكەزىيىك               | زىييقەزىيىق |
| بلىق                      | زلىق        |
| دەم                       | زار         |
| سەك                       | زك          |
| مەبەست لە خۇرەھەلاتنە     | زەردەيدا    |

زامداریکرد

برینداریکرد

## (پیتی (ژ))

|            |          |
|------------|----------|
| وتوریا     | ژیکه‌ل   |
| دهنگه‌دهنگ | ژاوه‌ژاو |
| ژیانه‌وه   | ژینه‌وه  |
| ژیشک       | ژووشک    |

## (پیتی (س))

|                             |                 |
|-----------------------------|-----------------|
| سهرداخستن                   | سهرده‌به‌رخونان |
| تاڭكە                       | سوول            |
| زهرنەقوته – قۆزمەسسوره      | سورمەساقاھ      |
| خەیارى ناسك و تازەپىيگەشتۇو | سەر بەكلىّوكە   |
| تەرەساز                     | سازۆك           |
| سنگ                         | سینگ            |
| شوينى بهستەوهى سەگ          | سنگەسە          |
| پارچەگۈزە شكاو              | سوالك           |
| چلورەي بهفر                 | سيخەسۋەلە       |
| – بهئيشىيڭ دەوترى كەپارەي   | سوراوا          |
| زۇر لىيىدەس كەۋى.           |                 |
| – بهو گلەسسوره دەوترى كە    |                 |
| بارانماو تىيىكەلى ئاوى      |                 |
| پۇوبارەكىانى دەكەات و       |                 |
| رەنگەكەي س سور دەكەات.      |                 |
| – بهواتاي مىكىياج بهكاردى.  |                 |

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| - ساجی نانکردن                | سیلله          |
| - جوړه ګیانله به ریکی ئاوییه. |                |
| که وتن به سهه دهست و          | سه رچنگ که وتن |
| پوومه تدا                     |                |
| سه رزه نشت                    | سه رکونه       |
| شوینی خوں پشتن                | سه رانگویلک    |
| وهک به رچنه وايه              | سهوه           |
| به مریش یان قهه و قازیک       | سه ره مره      |
| دهوتري که ته منهنى له پینج    |                |
| سال زیاتر بې.                 |                |
| له سه داسه د                  | سهد له سه د    |
| وهک جنیو به کاردى             | سه ردوز        |
| - کیش                         | سهنگ           |
| - بهرد                        |                |
| سی                            | سی په لاک      |
| مه کراوی                      | سوزانه         |
| به بهردیک دهوتري که پې        | سیورک          |
| بهمشتبي.                      |                |
| به ژوو ریک دهوتري که له سهه   | سارداو         |
| کانی دروست بکری، ئاواي        |                |
| کانیيە كەھى تىا كۆدە كریتەوە، |                |
| سادر دەبى، به پۇز دەخورىتەوە. |                |
| سیپیاى مەشكە                  | سە بەكى مەشكى  |
| سەگ                           | سە             |

سەرزەنشت

سەرکۆنە

شويىنى گەنم پىيان

سەرجۆخىن

بالدارىيکى ئەفسانەييە

سيمرخ

بازرگان

قەتارچى

**پىتى (ش)**

دەفهى شان

شەپىلەك

بەو پارچەدارە تەختە دەوترى،

شەپىكە

كە دوو دارى دارەپاى سەقفى

پى قايىم دەكرى.

شەكىر شەكروكە

ماڭدىيەكە شىريينە و دەخورى،

دېرىكى كەرتەشى دەرىيدەكەت.

شەلتە

لە گۈيىنى گەورەترە و كاي

تىيەكىرى.

شەۋى

بەو ئاوه دەوترى كە شەو

دەخرييەتە بەرھەوا بۇئەوهى

سادربىيەت بۇ خواردىنەوهە.

قوپرى زۇر شل

شەكىلە

نەخۇشى تا

شەۋىتى

سوژىن

شۇرۇن

ئەو دارە ئەستورانە دەوترى كە

لە گۈيىسوانەوهە هاتونەتەدەر.

شىيەرە

داوىين

شاقلە

پەپۇپاتال

شېرە و بېرە

|  |        |
|--|--------|
| پهت  | شريت   |
| شویلی دار                                  | شو     |
| چوارچیوهی دهرگای دار                       | شیپانه |
| شتن  | شوشن   |
| ورده شوشه                                  | شیشوق  |
| نه خوشییه کی کوشیندیه<br>توووشی مرؤقده بی. | شهپله  |
| خواردن                                     | شیو    |

پستی (ج)

|  |           |
|--|-----------|
| ماده‌یه کی زهردی لینجه‌داری                      | جهه‌هورو  |
| چه قاله دهريده دات له و هرزی<br>پايزدا.          |           |
| جلوبه‌رگ   | جلك       |
| جيواز - جيا                                      | جوودا     |
| ديقم كرد   | جيقم كرد  |
| جامانه   | جهمه‌دانه |
| جگه‌ر  | جهرك      |
| مه‌به‌ست له کومه‌لیک مه‌روم‌مال‌ته<br>بو فروشتن. | جهلوب     |
| كاری پاک كردن‌وه‌ي جوگه‌ي                        | جوهمال    |
| ئاو  | جيقنه     |
| ريقنه  | جيونکه    |
| جنوکه  | جندوکه    |

|        |        |
|--------|--------|
| تهپین  | جمین   |
| جرج    | جورج   |
| زستان  | جستان  |
| گهنج   | جه حیل |
| دراوسی | جیران  |

### بیتی (چ)

|                         |            |
|-------------------------|------------|
| ئەزىز                   | چۆك        |
| مەبەست لە پیاواچاکە     | چاك        |
| ھېچ نېيە                | چ ئېيە     |
| بچووک                   | چووک       |
| درپ                     | چقل - چەقل |
| شويىنى ھەلگرتىنى چا     | چادان      |
| گۇشتاۋ                  | چەلاۋ      |
| چىڭ                     | چەنگ       |
| جورييک دەرگايىھ لە شوول | چەپەر      |
| دروستىدەكرى.            |            |
| چەقۇ                    | چەقۇو      |
| چەم                     | چۆم        |
| چۈلەكە                  | چۈلەكە     |
| پیاواخراپ               | چەتە       |
| خراب                    | خەرا       |

**پیتی (ح)**

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| مردووه<br>جوره نه خوشییه که تووشی<br>مندال دهی. | حهیاتی رهشی داوه<br>حهوتله لو |
|---|-------------------------------|

**پیتی (خ)**

|   |                    |
|---|--------------------|
| شوینی هلگرتني زه خیره.  | خهشیوه             |
| گله بان   | خوله بان           |
| مارمارهی قور  | خرپیلکه            |
| کهسی ساده و ساکار   | خاکییه             |
| زیخ   | خیز                |
| پشیله   | ختک                |
| چاوشارکن  | خوشارکین           |
| خورپه   | خرپه               |
| مه بهست له کومه لیک که سه<br>به خیرایی خویان به مالیکدا<br>بکه ن. | خیزه ره            |
| ثاوله   | خرپویلکه - خرویتکه |
| چه رخ   | خه په ک            |
| خانه دان  | خه ندان            |
| گه لای و هریوی دار  | خه زه ل            |
| سیسارکه که چه له، بالنده دیه                                      | خه رته ل           |
| خه و  | خه ون              |
| مروقی قله و   | خه په توله که      |

|  |              |
|--|--------------|
| بهردی ویل، به بهردی دهورتی<br>که هەلدەری و کەس نەزانی<br>کییە. | خرکی ویل     |
| شیوو یان دۆل<br>————— رەخوارکردن —                             | خ<br>خونکردن |
| دەمەونخونکردن  | خوانە        |
| پنە  | خوازا        |
| خوشکەزا  | خەرا         |
| خراپ   |              |

### پیتی (ف)

|       |         |
|-------|---------|
| چیمهن | فریزورو |
| جلگر  | فاقە    |

### پیتی (ق)

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| کردنەوە                       | قشکردن         |
| - چالى بناغەی خانوو           | قەرخ           |
| ئەو ئامىرەيە كە بۇ پەرىنەوەسى | قەياغ          |
| مروۋە لە ئاۋ بەكاردى.         |                |
| قەيدى چىيە                    |                |
| قەيدىناكە                     |                |
| قوپاۋ                         | قەپپىو         |
| سەبىل                         | قەننە          |
| كەنار و دەوروبەر              | قەراغ و بىجاجخ |

|   |             |
|---|-------------|
| قەلان دۆشكان                                  | قەلان دۆش   |
| قاله قال                                      | قەله قەل    |
| پازىبۇون                                      | قايل بۇون   |
| پەنجە تۈۋىتە                                  | قامكە قلىچە |
| ختنوکە  | قەنيلە      |
| قۇرۇقۇراغە                                    | قۇرۇقۇرۇكە  |
| چال   | قول         |
| بلاڭىرىدىن                                    | قىزىكىدىن   |
| بەولۇخى پىيىو پەككەوتە<br>دەوتىرى.            | قوتۇر       |
| شويىنى ئاڭرىرىدىنەوە                          | قولكاوارە   |
| نۇقىمۇون                                      | قم بۇون     |
| مەتارەئى ئاۋ                                  | قىممە       |
| پىزىبەستىنى بازىگانى                          | قەتار       |
| چق ئەو بەشەزىيادەيە كە لە<br>قاچى پەلەوەر دى. | قىچ         |
| قۇزىن   | قۇرۇن       |
| دارى پېڭ                                      | قىيسىپ      |
| پەنجە   | قامك        |
| قىير  | قىيل        |
| توى وشكراوى كوتراو                            | قاوت        |
| چال   | قولت        |
| قەلا  | قەلات       |

**پیتی (ک)**

|  |                |
|--|----------------|
| خستن   | کهواندن        |
| کهلبهی دان   | کهلب           |
| گرد  | کهند           |
| جوّره دِرکیّکی کیوّییه   | کهرتەشى        |
| وهک بیّزئنگ وايیه بو نوک<br>بیّزئانه وه بهكاردى.   | کهو            |
| زهرده خەنە   | کهنوو          |
| جوّره پالتوّیەکە شوانەكان بو<br>به فرو سەرما لە بهريدەکەن لە<br>بەرگن دروستدەكرى.  | کەپەنگەك       |
| گۆشتاو   | کەماو          |
| ھەلماتىن   | کەلاين         |
| گولۇر - گولىر  | کەلا بهرد      |
| سەگ  | كسۈك           |
| تون  | کولكىن         |
| خاون باخى هەنارەكان، لە<br>وەرزى پايىزدا لە ناو<br>باخە كانياندا لە شوينى<br>تايبەتىدا هەنار دەشارنه وە پىيى<br>دەوتىرى ئۆختە. | کۆختە          |
| كاژى مار   | كىيفى مار      |
| يارىيەكى كوردهوارىيە.  | كوتىكى بن بهرى |
| ئامىرىيکى دارە ترىي تىا  | كۆلكە شۆك      |

|  |   |
|--|---|
| دەگۇشىرى، بۇ دۆشاو.  |   |
| كەف  | ك   |
| وهك خاكەناز وايه دىراوى پى<br>پاڭ دەكرييّته وە.  | كىرتۇو  |
| بە بەردى دەوتلىرى كەپر بەمشت<br>بىّ.   | كۈچك  |
| كۈنلۈوت  | كۈنە تېنگ   |
| - قۆخ  | كۆخ   |
| - كولانەي مريشك ، قەل، قاز   |   |
| ...  |   |
| - بەو ژۇورە دەوتلىرى كە<br>جووتىيار لە شويىنى كىيڭەدا<br>دروستى دەكات.   |   |
| ناوى جۆرە ئاژھلىيکى كىيوبىيە<br>كورە ئاگرى ناومال<br>جۆرە كلاۋىيىكى ژنانە يە<br>دارى گەورە يە و ناوكەيان<br>كۆلىيە، ئاوى پىيادەرلە و ئاش<br>پىيەدەگەپرى. | كۈرە بەشە<br>كۈرە خانە<br>كۈچكە<br>كۆرە گە<br>كۆوە كە |
| كۆيىكە رەھو<br>خانووى بچۈوك<br>ناوى كانييە كە لە گوندى<br>ئىسىيە و.  | كۆخىلەكە<br>كروشە                                     |
| شوينى لىيژ كە ئاوى پىيەو   | كېرىن   |

|   |            |
|---|------------|
| نهوهستی.  |            |
| گلوله   | گروله      |
| ئۇ دارەيە كەنانى لە تەنور پى<br>دەردەھېنىرى.              | كۆلەوەز    |
| بەو دارە دەوتىرى كە نانى<br>تەنورى پىددەر دەھېنى.         | كۆلەوەز    |
| شويىنى كا   | كادىن      |
| ژنى مال   | كابان      |
| كەلەشىر   | كەلەباب    |
| لە پىستى مەپ و مالات<br>درووست دەكريت، ئاوى<br>تىيدەكريت. | كوندە      |
| بۆ كويۇهدەچم  | كويۇه دەچم |
| ھەواكىش   | كولىنەك    |
| حەمال لە كۈلى دەكات بۆ<br>باربردن بەكارى دەھېنىت          | كۆپان      |

### (گ) پىتى (گ)

|                             |        |
|-----------------------------|--------|
| گەلاؤ لقە دارى و شكە و ببوو | گەلېشك |
| كەسى تەمبەل لە ئىشدا        | گەلۇر  |
| دۇشەك                       | گەورە  |
| گالتە                       | گەمە   |
| جۇرە نەخۆشىيەكى ئازەلە      | گەركە  |
| جۇرە يارىيەكى مەنداڭانەيە   | گەدان  |

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| گهه                            | گروی         |
| گوره‌وی                        | گورئی        |
| قهبریان شوینی تهخت و           | گپر          |
| فراوان                         |              |
| گویزه‌که                       | گویلک        |
| جوره دوهنیکی کویستانییه،       | گوینی        |
| که‌تیره‌ی لیده‌ردی.            |              |
| گوی قوت                        | گوی بهل      |
| گه‌نمه‌شامی                    | گوله‌دان     |
| گژو گیا                        | گیاو گول     |
| سه‌گی نییر                     | کولن         |
| گوومه‌ز                        | گومبه‌د      |
| گولی گوله‌به‌رژه               | گوله‌کابه    |
| گرهو                           | گروف         |
| گویزه‌که                       | گویلک        |
| کوکردنه‌وه                     | گرت کردنه‌وه |
| بپیکی پیوانه‌ییه بو پیوانه‌ییه | گهز          |
| دریشی به‌کاردیت.               |              |

پیشی (۱)

|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| خیرکردن          | له خوگرتن       |
| له بهر چاوه و تن | له پیشچاوه و تن |
| له ئىشبوونه و    | له خوبوونه و    |
| قايى گەورە       | لە گەن          |

|                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| لهچی دای، بو ههوال پرسین      | لهچدای                    |
| خستنهپال                      | لهپاش هاویشن              |
| برینارکردنی داری دارهبهنه، بو | لهله                      |
| ئوهی بنیشتی لیبیتەدهن.        |                           |
| باش و گونجاو                  | لهبار                     |
| لچ                            | لیچ                       |
| قاچى ولاخ                     | لوق                       |
| جۆریکە لەرۇشتى ولاخ كە        | لوقە                      |
| ئازارى سوار دهدا.             | لوقەلوق                   |
| لهقە هاویشتى گوئىدىرىز        | لوقە هاویز                |
| مهبەست له قاچى گوئىدىرىز كە   |                           |
| چەند جارىك ھەلىيىدەپرى و      |                           |
| دەيکىيىشى بەزهويدا.           |                           |
| بەيەكدا كىشان                 | لىكراكىشان                |
| لbad                          | لاماد                     |
| ئەودارەيە كەنیرگەي پىيىننەوه  | لوس                       |
| .                             |                           |
| چرج                           | لوج                       |
| لم                            | لمپ                       |
| لەباوهشىردن                   | لەمېزىزىردن               |
| لەخوارەوه                     | لەبەرهەوه                 |
| پىيىناخۇوشبوون                | لەدل بەگرانهاتن           |
| لەبارچوون                     | لەبەرچوون - لەپشتىبوونەوه |
| لەناو دەمت بەم                | لەفلچى دەمت بەم           |

|                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| پووبه‌پروی یهک بوونمهوه | له به‌ریهک پاچوون |
| قاچ                     | لینگ              |
| لییده‌چی                | لییده‌پری         |
| له خوّیهوه              | له خوپرا          |
| لیرهوه                  | لیره‌پرا          |
| پیداکیشا                | لیپراکیشا         |

## (م) بیتی

|  |               |
|--|---------------|
| خوپریز   | مه‌دونه       |
| ئیمه   | مه            |
| مالین  | ماشتى         |
| به‌دارى گهوره‌ى وشك دهوترى<br>که دووسى بار دارى تىدابى.      | ماکوره        |
| بەكەسیيکى لات دهوترى كە<br>سەرۇھەت و سامانى لەدهەست<br>دابى. | مافووت – مافت |
| خۆپیداکیشان  | مېلىئنان      |
| شىۋازىيکى تايىبەتى راوه‌ماسىيە                               | ماشه          |
| مندال و مەزن   | مندال و پال   |
| مېشىك  | مېچ           |
| مۇرانە   | مېكانە        |
| جۇرەگىيائەكە   | مېكۈك         |
| بە چىرىق تازەھى مىيو دهوترى<br>كە بەرى بکەوى هەلدەوەرى.      | مېشپەر        |

|                 |            |
|-----------------|------------|
| مالی خۆمان      | مالخو      |
| هەنگ            | میشەنگوینه |
| باوهش           | میز        |
| مهبەست لە جىگەي | مەيدان     |
| پالھوانبازىيە   | مست        |
| بۆكز            | ملانەگرتەن |
| زۇرانبازى       |            |

(پىتى (ن)

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| نزم                     | نەوي     |
| حىكاىيەت                | نەقلە    |
| نەزان                   | ناشى     |
| تەيكەي نان              | نانەشانى |
| بەين                    | نىوان    |
| نۆبەرە                  | نۆنەخشە  |
| نيوه                    | نېيمە    |
| لەرزوتا                 | نۆبەتنى  |
| نۆرەتە، سەرەتە          | نۆيەتە   |
| ناو                     | نېيو     |
| ناتاشى                  | ناتراشى  |
| ناوراست                 | نېوقەد   |
| نۆرسەكىن، يارىيەكى      | نۆرچكىن  |
| فولكلورىيى كوردىهوارىيە |          |

## (۵) پیتی

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| پچو سه ره وه                   | هه لک شه      |
| واسوس                          | هه ممه مه     |
| تپه                            | هه تپه        |
| هه لکه ندن                     | هه لقنه ندن   |
| بال                            | هه نگل        |
| هه لوزه                        | هه لوجه       |
| جیا کردن - وهی کاری لے و       | هاویز تکردن   |
| به رخوله يه له دایکیان له دواي |               |
| شیر بپینه وه.                  |               |
| وهک جنیوبه کاردى               | هه بیا        |
| تۆپه لکردن                     | هه لوزان      |
| شوینى نوین هه لگرتن            | هه رزال       |
| - پواز                         | هه ور         |
| - جو گریکه له مقامی کوردی.     |               |
| هه یه تی                       | هه یتی        |
| سەیرى سەره وه ناكا             | هه لئنار وانى |
| گونکى هه وير                   | هه نگوتک      |
| بەرزىدە كاتە وه                | هه لىدە با    |
| بپۇ                            | هه پۇ         |
| دەرھىننان                      | هه لەھىنچان   |
| هه رد وو                       | هه ردك        |
| هه لىدە كەنین                  | هه لىدە قەنین |

## (و) پیتی

|  |                          |
|--|--------------------------|
| بیرکردن                                  | وهپزیکردن                |
| بیدوژه ره وه                             | وهیدوژه                  |
| بیکه ره وه                               | وهیکه                    |
| چوْره تانجییه که به که لکی<br>پاونایه ت. | وهرق                     |
| سەرى بېرە                                | وهیکۈزە                  |
| ئەوان                                    | وان                      |
| بەركەوت ن                                | ويكەوتن                  |
| ئاوه لزاوا                               | ولىداش زاوا - وهلاش زاوا |
| بىسىرە                                   | وهىسىرە                  |
| بەمىنە ره وه                             | وهەمىنە                  |
| پالكە وه                                 | وهركە وه                 |
| دواكەوت ن                                | وهەدۋوکەوتن              |
| بىگەرېرە وه                              | وهەگەرې                  |
| بىيەر ئى                                 | ويىدە                    |
| بەوا هەلەدا                              | وهەوييم هەلەدا           |
| خەبەری بۇوه وھ                           | وهەخەبەرهات              |
| شويىنى ئاگىر كردى نە وھ                  | وهجاج                    |
| دەتلايىھ وھ                              | وهەردەدا                 |
| بېھستە ره وھ                             | وهەبەستە                 |
| بىھىلىيىنە وھ                            | وهەبىھىلىيىن             |
| دەتەدەمە وھ                              | ويىدەدەم                 |
| كەوتەر ئى                                | وهەپرېكەوت               |

|              |             |
|--------------|-------------|
| كىرىيەلەرەوە | وەدەرینا    |
| دەيدەيىنى    | وېدەدەين    |
| بىتاقەتبۇون  | وھېسبۇون    |
| بىخويىنەرەوە | وھېخويىنە   |
| فرىاتىدەكەۋى | وھېرىاتىدىن |